



Юные ГЕРОИ

Документальные фильмы для детей и молодежи

Junge Helden

Dokumentarfilme für Kinder und Jugendliche



GOETHE-INSTITUT
RUSSLAND





Дорогие зрители!

Позвольте представить Вам сборник документальных фильмов «Юные герои» - результат совместной работы Института им. Гёте в Мюнхене и секции детского и юношеского кино „doxs!“ Дуйсбургской Кинонедели. Мы с гордостью можем сказать, что наш сборник уникален, поскольку в него вошли работы европейских кинематографистов, снятые в редком, к сожалению, на сегодняшний день жанре детского и юношеского документального кино.

Взрослые обычно говорят о преимуществах молодости: о том, что все впереди, что все пути тебе открыты... но они часто забывают о тех проблемах и сомнениях, которые волновали их, когда они сами были подростками. Как все будет на самом деле? Любят ли меня? Выиграю ли я соревнование? Маленькие вопросы, за которыми скрывается целый мир взрослеющего человека.

Фильмы кинопрограммы «Юные герои» сняты в разных странах Европы. Взрослые режиссеры с интересом обратились к повседневной жизни своих героев – детей и подростков - и с любовью дали им возможность раскрыть свой внутренний мир. Я думаю, что каждый зритель, независимо от возраста, узнает в этих историях себя.

Желаю Вам приятного просмотра!

Искренне Ваш,

Йоханнес Эберт

Директор Немецкого культурного центра им. Гёте в Москве

Глава в регионе Восточная Европа и Центральная Азия

Юные ГЕРОИ

Содержание

3	Предисловие
4-7	Введение
8	Рекомендации по возрасту
9-10	Тематические группы
11	Другие друзья (Дания 2005, 46 мин.)
12	Всплытие (Нидерланды 2003, 15 мин.)
13	Айла, девочка-цунами (Нидерланды 2005, 15 мин.)
14	День, когда я решил стать Ниной (Нидерланды 2000, 15 мин.)
15	Вилла (Германия 2005, 83 мин.)
16	С днём рождения! (Эстония 2004, 48 мин.)
17	Мальчики (Нидерланды 2005, 30 мин.)
18	Бетонный сыр с дырками (Германия 2005, 45 мин.)
19	Говорит и показывает Лунар (Франция 2000, 4 мин. 30 сек.)
20	Девочки (Нидерланды 2003, 20 мин.)
21	Сафари (Венгрия 2001, 10 мин., без диалогов)
22	Самуэль, приговоренный к скобкам (Нидерланды 2002, 15 мин.)
23-24	Школьный обмен (Нидерланды, 3 фильма по 15 мин.)
25	Город пчёл (Дания 2004, 30 мин.)
26	Круто! Адриан танцует (Германия 2003, 15 мин.)
27	Круто! Ванесса – большой прыжок (Германия 2004, 15 мин.)
28	Время Тайса (Нидерланды 2003, 12 мин.)
29	Томек В. (Польша 2004, 28 мин.)
29	Прятки (Швеция 2002, 8 мин.)
30	Вилли хочет знать (Германия 2004, 25 мин.)
30	Поиграем! (Франция 2003, 3 фильма по 13 мин.)
31	Мир Цецилии (Дания 2005, 35 мин.)
32	Выходные данные

Предисловие

Назад к реальности

Дети и молодые люди не испытывают недостатка в изображениях – это очевидно. В кинотеатры теперь ходят реже, но в целом потребление «движущихся картинок» стремительно увеличивается. В первую очередь телевидение пытается пробиться к юным целевым группам со своими программами, производство которых поставлено на промышленную основу, далее следует просмотр DVD в кругу друзей, далее – широкий выбор видеоигр, анимированные картинки для мобильных телефонов и, наконец, Youtube – новейшее место размещения любых изображений. На экраны попадает весь мир, и именно через экраны люди познают мир. Но так ли это на самом деле?

Создаётся впечатление, что экранный мир имеет мало общего с действительностью и едва ли совместим с нашей повседневностью. Посмотрим, какие изображения предлагают масс-медиа детям и молодежи: мы обнаружим сплошь шаблонные воплощения стандартных персонажей. Эти персонажи отобраны на «кастинге» и действуют по готовым сценариям. Все они похоже одеты, все говорят на «молодёжном сленге» и озабочены тем, о чём полагается думать в детстве и юности. Свет выставлен правильно, кулисы подобраны как надо. Разумеется, периодически возникают проблемы с чем-то непонятным, страшным, опасным. Но в конце всё будет хорошо – ведь это же просто кино, верно?

Наша задача не в том, чтобы приостановить потребление этого далёкого от реальности мейнстрима. Для подростковой культуры всегда была характерна тенденция к поиску кумиров, как результат желания подражать образцам, а также бегства от реальности. Вопрос в том, какие альтернативные изображения и рассказы мы можем предложить.

И тут в игру вступает документальное кино. Именно оно выводит на сцену реальных людей, и это только на первый взгляд звучит банально. Документальное кино ставит рядом с причисленными прототипами, о которых шла речь

выше, реальных детей и подростков со всей их неопределённостью, неловкостью, оно даёт им возможность высказаться на своём языке, который пока только ищет точные формулировки, оно терпит паузы и повторения. На лицах героев можно видеть, как рождается мысль, как развиваются эмоции. Где живут герои документальных фильмов, как они живут – это не результат профессиональных поисков или стилистической переработки, здесь мы имеем дело непосредственно с социальным контекстом. Истории, которые рассказываются в документальных фильмах, не обязательно имеют красивый финал. Это и неудивительно в наше время, когда детям и молодёжи предлагается готовый набор случайных биографий под видом блестящих карьер. И в обществе, неуверенном в самом себе из-за процессов старения и глобализации.

Но документальное кино – не только это. Оно не только даёт зрителю возможность сравнить увиденное со своей собственной жизнью, со своим опытом, соглашаться или спорить. Оно показывает зрителю Другого и Другое. Зритель приобщается к иной манере речи, общения, к другим жизненным планам. И не в последнюю очередь – к другим формам семейной и общественной организации, к другим религиям. И всё это происходит на фоне аутентичных помещений, реальных домов и ландшафтов.

Так документальное кино возвращает нам реальный мир – благодаря либо сходству, вызывающему доверие зрителя, либо провоцирующему контрасту.

Разумеется, нельзя утверждать, что документальное кино может заменить собственное, практическое мировосприятие. Но если нас убеждают в том, что все наши знания о мире и реальности получены нами через масс-медиа, то именно для детей и молодёжи важно – из каких источников получать эти знания. И жанр документального кино неизбежно становится одним из таких источников.

Общеизвестно, что объединённая Европа со своей светлой утопией открытых границ и всеобщего процветания вызывает у детей и молодёжи страхи и не-

уверенность. Иногда это просто разочарование, а иногда – страх перед будущим и реакция на вторжение чужаков.

Важно стремиться к тому, чтобы новые поколения смотрели на проект «Европа» с интересом и были при этом достаточно информированы, чтобы молодёжь была открыта новым соседям, а не замыкалась в кругу собственных нужд. Поэтому нам так понравилась идея создания этого сборника именно как международного. Преодоление границ на экране при желании может помочь сблизиться с соседом. Документальное кино не пытается объяснить или истолковать других людей и их образ жизни, оно просто показывает их и вводит в сознание зрителя. Поэтому оно так важно именно для детей и молодёжи.

*Вернер Ружичка,
руководитель Дуйсбургского кинофестиваля*

Введение Европейские документальные фильмы для детей и молодёжи

Читая этот текст, вы держите в руках наш диск – это маленькое чудо. Многие удивительно в этом киносборнике, выпущенном по инициативе Института им. Гёте. Во-первых, это появление жанра детского и юношеского документального кино, а во-вторых – подтверждение существования такого жанра собранием фильмов со всей Европы. В результате – удивление: как же мы раньше ничего не замечали?

Ответить на этот вопрос несложно, стоит лишь вспомнить тот специфический контекст, в котором создаются, демонстрируются и просматриваются документальные фильмы для детей и молодёжи. Этот жанр – не просто ниша, а минимум три ниши: документальное, детское и короткометражное кино развиваются сейчас таким образом, что в Германии, например, документальный фильм для детей встречается на телевидении и в кино не чаще, чем пресловутая иглолка в стоге сена.

В 2002 году на Дуйсбургской Кинонеделе была создана секция детских и молодёжных фильмов "doxhs!", призванная заполнить эту «лауну» на германском кино- и телерынке средствами, которыми располагает подобный кинофорум. Сначала это была международная программа Дуйсбургской Кинонедели, потом показы в ходе турне по Германии, Австрии и Франции, а в последние три года постоянно ведётся интенсивная педагогическая работа в школах с использованием фильмов фестивальной программы. Общее недовольство ситуацией с производством фильмов этого жанра привело к тому, что в 2003 году на Дуйсбургской Кинонеделе был организован «рынок материалов» для детского документального кино, на котором собрались сценаристы, продюсеры, редакторы и спонсоры со всей Германии, чтобы создать рыночное и коммуникативное пространство для документального кино, чтобы начать поиск новых идей и источников финансирования.

Дуйсбургский "kinderdokmarkt" выявил всё своеобразие ситуации с производством детских документальных фильмов в Германии: есть предложение (готовые фильмы и идеи), есть поддержка этого жанра (со стороны различных институций), есть горячая заинтересованность (со стороны редакторов на телевидении), есть и спрос (со стороны молодой публики). Наличие спроса подтверждает и наш опыт на Дуйсбургской Кинонеделе, и ситуация в соседних Голландии и Дании: в этих странах благодаря интенсивному производству фильмов имеется и устойчивый интерес публики, и международные награды.

Чего пока не хватает в Германии, это времени на телеканалах, которое предоставлялось бы для «обкатки» документальных детских проектов, имеющих шанс на успех в кинопрокате. Детское документальное кино в Германии всецело подчинено эстетике телевидения, несмотря на всё разнообразие форматов и креативность создателей. Повествование ведётся не через изображение, а голосом комментатора за кадром или ведущих в кадре, которые рассказывают и драматургически доминируют. Ограничения по времени и форме осложняют, в свою очередь, сотрудничество со спонсорами, со студиями и прокатчиками. В производстве документальных фильмов для юной аудитории в Германии мы не видим совместного финансирования со сторо-

ны телевидения и фондов поддержки кино, обязательного при производстве документального кино для взрослых.

А теперь о хорошем: несмотря на все беды с производством, на немецком телевидении имеется формат «документальных историй». Наряду с такими сериями, как «Круто!» (канал ZDF) и «Продолжение следует» (канал KI.KA) широкое распространение получил формат «познавательного кино», в котором появляются интересные документальные фильмы для детей. «Одуванчик» (ZDF), «Программа с мышкой» (WDR), «Феликс и дикие животные» или «Вилли хочет знать» (обе – BR) – всё это успешные документальные проекты немецкого телевидения для детей, которые ещё раз доказывают, что дети с интересом следят за реальным миром на экране. «Сделать невидимое видимым» – так Зигмунд Гревенинг (WDR) формулирует основную идею «Программы с мышкой». Гревенинг полагает, что его задача тем сложнее, чем абстрактнее сюжет: «Как снять печаль? Как показать детям, что такое развод?».

И мы отвечаем: документально! Повседневная жизнь и общество всегда были основными темами документального отображения действительности. И это ещё одно необъяснимое «чудо»: все опросы свидетельствуют о том, что для молодёжи приоритетны темы дружбы, любви, семьи, быта, но мы не видим последствий этого интереса – документальных фильмов в кинотеатрах и на телевидении.

И это при том, что в Германии детская и юношеская документалистика вовсе не так маргинальна, как это может показаться сегодня. В исследовании, проведённом в 1999 году киноархивом Федерального архива, были изучены фильмы, снятые до 1945 года и позднее, в обоих немецких государствах. И на Западе, и на Востоке в послевоенные годы доминировали фильмы с общественно-педагогическими интенциями, пока в 60-е и 70-е годы не произошёл переход к социальным и политическим темам, открывший новую эру в детской документалистике: в 1975 году на студии документальных фильмов ДЕФА было создано отделение документальных фильмов для детей и юношества, а 3 года спустя в Магдебурге прошёл первый международный симпозиум на тему «Документальные фильмы для детей». В книге «Новый жанр. Детские документаль-

ные фильмы студии ДЕФА, 1975-1990» [1991] хорошо описана многолетняя работа и размышления детских документалистов Конрада Вайса и Гюнтера Йордана. В то время чувствовалась потребность в дискуссии: «У нас не было образцов для подражания», говорил Йордан, а Хорст Шеффер, издатель книги, добавлял: «Тот, кто сейчас снимает документальное кино для детей, уже не может так сказать».

После закрытия студии ДЕФА в детской документалистике в Германии наступило затишье. И только в 2001 году «Инициатива документального кино» студии NW (Мюльхайм) возродила жанр и провела в Кёльне международный симпозиум и таким образом привлекла к детской документалистике интерес общественности.

И тогда, во времена работы студии ДЕФА, и сегодня главный вопрос в дебатах о нашем жанре звучит так: каким должен быть (хороший) детский документальный фильм, в чём состоит особенность документального повествования, адресованного детям? Нидерландский продюсер Леонтина Петит («Лемминг Фильм») утверждает: «Хороший документальный фильм для детей – это прежде всего просто хороший фильм». Тем самым она требует образного и драматургического уровня, который в детском кино зачастую снижается из-за якобы необходимых педагогических, «детских» мер предосторожности. Очевидно, что по сравнению со взрослыми дети имеют меньше жизненного опыта, слабее подготовлены когнитивно и эмоционально. И это должно учитываться в любом детском фильме, не только в документальном. Вместе с тем, мировосприятие детей (особенно маленьких) неопределённее, реальность и фантазия теснее переплетаются друг с другом. И именно документальный фильм может пользоваться этим. Конрад Вайс так формулирует задачи документального кино, независимо от возраста аудитории: «Хороший детский фильм должен быть поэтичным и увлекательным. Но поэзия документального кино – это поэзия действительности». Второй важнейший критерий: «детскость не должна означать упрощения, хотя детский взгляд и отличается от взрослого, и это сложная задача для «взрослого» оператора: он должен смотреть в детские лица не так, чтобы это было интересно взрослым, а так, чтобы другие дети могли пережи-

вать, чувствовать и думать вместе с героями. И тут совершенно не при чём трогательные просветы между зубами, которые могут пригодиться для фильма о детях, но не для фильма для детей».

Документальные фильмы для детей и молодёжи – это жанр для молодых, и это молодой жанр. Он таит в себе ещё много открытий: о Европе, как в сборнике «Юные герои», и не только о ней – благодаря Институту им. Гёте.

О фильмах

Данная подборка европейских документальных фильмов для детей представляет современных авторов, участвовавших в проекте “doxs!”, и выпущена в сотрудничестве с институтом им. Гёте (Мюнхен). Фильмы адресованы зрителям в возрасте от 10 до 14 лет, хотя эта рекомендация столь же приблизительна, как и сам возраст целевой группы: неоднородность юной публики столь значительна, что мы считаем подобные рекомендации лишь примерной величиной, границы которой в конкретных случаях могут сдвигаться в обе стороны. Выбор фильмов отражает опыт фестивальной работы “doxs!” за последние пять лет: основной упор делается на повседневной жизни и на внутреннем мире героев, формы документального кино преобладают над классическими телеформатами. Мы не стремились собрать «проблемные» фильмы, демонстрирующие конфликты и их разрешение, хотя в сравнении с другими жанрами и может создаться такое впечатление. “doxs!” в своих программах не пытается создать иллюзию прекрасного мира или, наоборот, погрузить зрителя в кризисы и конфликты. Юмор и лёгкость редки не только в документальных фильмах для молодёжи; по сравнению с другими жанрами в детской документалистике особую роль играет педагогический аспект – поэтому мы имеем относительно много фильмов, посвящённых трудностям молодых героев. Но это вовсе не обязательно так называемые «проблемные фильмы» - что особенно ярко демонстрируют нидерландские авторы.

Сборник фильмов не может быть всеобъемлющим – он репрезентативен лишь отчасти. Однако всё же можно отметить лидирующие позиции Нидерланды и

Дании, в которых уже давно снимается много документальных фильмов для детей. На примере этих стран мы наблюдаем позитивное влияние целевой поддержки якобы «сложного» жанра. В Дании 25% всех средств, выделяемых на развитие кинематографа, идут на поддержку фильмов для детей и молодёжи, в Нидерландах также создана система стабильного финансирования этого жанра: Программа “Kids&Docs” Международного Фестиваля документальных фильмов в Амстердаме представляет собой единственный конкурс в Европе, на котором дети сами могут предлагать сюжеты для документальных фильмов. Детские идеи воплощаются профессиональными режиссёрами, причём и работа с материалом, и производство, и оценка фильмов, и даже показы по телевидению встроены в структуру программы “Kids&Docs”, что создаёт стабильную основу для производства фильмов в данном жанре. В основе конкурса лежало сознательное решение – поддержать жанр, который и в Нидерландах был когда-то маргинальным. Ежегодно поступает до 250 идей и снимается до 10 фильмов только в рамках конкурса.

В разных европейских странах место детского документального кино в медийном пространстве очень различно: оно зависит как от структуры общественно-правового и частного телевидения в каждой конкретной стране, так и от традиций местного телевидения и кинематографа. Например, Франция, страна с богатыми кинематографическими традициями, не может похвастаться фильмами для юной аудитории; такие фильмы, как «Поиграем!» редки у наших французских соседей. Любопытно, что именно богатые традиции кино могут быть препятствием на пути развития кинопроизводства, ориентированного на целевые группы: именно понимание кинематографа как искусства рождает во Франции предубеждение в отношении фильмов с педагогической направленностью. Вследствие этого в кинотеатры и в образовательно-политические сферы попадают документальные фильмы, предназначенные в том числе и юношеству, а не фильмы, снятые специально для данной аудитории.

Сравнение ситуации в разных европейских странах особенно наглядно демонстрирует зависимость качества и количества документальных фильмов для детей от наличия структур, предоставляющих им целевую поддержку. В

нашем сборнике эта зависимость проявляется в относительно высокой доле нидерландских и датских фильмов.

Стоит особо упомянуть и два немецких фильма, которые в описанной выше ситуации в Германии являются «счастливыми исключениями». Фильм «Бетонный сыр с дырками» был снят независимо от финансирования и требований немецкого кинорынка, а вот фильм «Вилла» является первой за долгое время попыткой телевидения снять «длинный» документальный фильм для детей. Предполагалось, что это будут 3 серии для WDR (редактор Йохим Лахмут), но затем материал объединили в 83-минутную версию, и эта находка стала прецедентом на немецком телевидении.

Итак, мы отметили успех скандинавских кинематографистов; помимо этого, “doxs!”-2005, посвящённый Восточной Европе, показал, что и в новых странах ЕС снимаются интересные фильмы в данном жанре, и с ними необходимо ознакомить широкую публику.

В плане содержания мы стремились создать сборник, который позволил бы создавать тематические подборки независимо от темы конкретного фильма. В основном это короткометражные фильмы, длительность которых не соответствует традиционному программированию кинопоказов, но сборник позволяет комбинировать фильмы в зависимости от темы или возраста аудитории. Мы прилагаем наши рекомендации по возрасту и тематическим группам.

Гудрун Зоиммер, руководитель проекта “doxs!” – документальные фильмы для детей и молодёжи

Рекомендации по возрасту

Внимание! Просим составителей кинопрограмм предварительно ознакомиться ЛИЧНО с содержанием фильмов и известить родителей или преподавателей детей-школьников о характере информации, содержащейся в фильмах. Рекомендации по возрасту, содержащиеся на этой странице достаточно условны и требуют индивидуальной коррекции в зависимости от религиозных, национальных, социальных и психологических особенностей аудитории.

XS - Фильмы для зрителей до 10 лет

Говорит и показывает Лунар (Франция 2000, 4.30 мин.) – диск 3

Сафари (Венгрия 2001, 10 мин., без диалогов) – диск 4

Город пчёл (Дания 2004, 30 мин.) – диск 3

Круто! Ванесса – большой прыжок (Германия 2004, 15 мин.) – диск 3

Круто! Адриан танцует (Германия 2003, 15 мин.) – диск 3

Вилли хочет знать (Германия 2004, 25 мин.) – диск 3

Поиграем! (Франция 2003, 3 фильма по 13 мин.) – диск 1

S - Фильмы для зрителей старше 10 лет

Айла, девочка-цунами (Нидерланды 2005, 15 мин.) – диск 1

Вилла (Германия 2005, 83 мин.) – диск 5

Сафари (Венгрия 2001, 10 мин., без диалогов) – диск 4

Самуэль, приговоренный к скобкам

(Нидерланды 2002, 15 мин.) – диск 1

Школьный обмен (Нидерланды, 3 фильма по 15 мин.) – диск 2

Круто! Ванесса – большой прыжок (Германия 2004, 15 мин.) – диск 3

Круто! Адриан танцует (Германия 2003, 15 мин.) – диск 3

Время Тайса (Нидерланды 2003, 12 мин.) – диск 3

Юные ГЕРОИ

M - Фильмы для зрителей старше 12 лет

Всплытие (Нидерланды 2003, 15 мин.) – диск 2

День, когда я решил стать Ниной (Нидерланды 2000, 15 мин.) – диск 2

Мальчики (Нидерланды 2005, 30 мин.) – диск 1

Бетонный сыр с дырками (Германия 2005, 45 мин.) – диск 5

Девочки (Нидерланды 2003, 20 мин.) – диск 4

Прятки (Швеция 2002, 8 мин.) – диск 2

L - Фильмы для зрителей старше 14 лет

Другие друзья (Дания 2005, 46 мин.) – диск 1

С днём рождения! (Эстония 2004, 48 мин.) – диск 4

Томек В. (Польша 2004, 28 мин.) – диск 4

Мир Цецилии (Дания 2005, 35 мин.) – диск 2

Тематические группы

Истории в картинках / Художественная форма (длительность 94,30 мин)

Айла, девочка-цунами (Нидерланды 2005, 15 мин.) – диск 1, S

Говорит и показывает Лунар (Франция 2000, 4.30 мин.) – диск 3, XS

Сафари (Венгрия 2001, 10 мин., без диалогов) – диск 4, XS, S

Самуэль, приговоренный к скобкам (Нидерланды 2002, 15 мин.) – диск 1, S

Город пчёл (Дания 2004, 30 мин.) – диск 3, XS, S

Время Тайса (Нидерланды 2003, 12 мин.) – диск 3, S

Прятки (Швеция 2002, 8 мин.) – диск 2, M

Семья и друзья (длительность 367 минут)

Другие друзья (Дания 2005, 46 мин.) – диск 1, L

Всплытие (Нидерланды 2003, 15 мин.) – диск 2, M

День, когда я решил стать Ниной (Нидерланды 2000, 15 мин.) – диск 2, M

Вилла (Германия 2005, 83 мин.) – диск 5, S

С днём рождения! (Эстония 2004, 48 мин.) – диск 4, L

Мальчики (Нидерланды 2005, 30 мин.) – диск 1, M

Девочки (Нидерланды 2003, 20 мин.) – диск 4, M

Самуэль, приговоренный к скобкам (Нидерланды 2002, 15 мин.) – диск 1, S

Школьный обмен (Нидерланды, 3 фильма по 15 мин.) – диск 2, S

Круто! Ванесса – большой прыжок (Германия 2004, 15 мин.) – диск 3, XS, S

Мир Цецилии (Дания 2005, 35 мин.) – диск 2, L

Границы и соседи (длительность 118 минут)

С днём рождения! (Эстония 2004, 48 мин.) – диск 4, L

Бетонный сыр с дырками (Германия 2005, 45 мин.) – диск 5, M

Вилли хочет знать (Германия 2004, 25 мин.) – диск 3, XS

Миграция / Отчуждение (длительность 119 минут)

Другие друзья (Дания 2005, 46 мин.) – диск 1, L

Всплытие (Нидерланды 2003, 15 мин.) – диск 2, M

День, когда я решил стать Ниной

(Нидерланды 2000, 15 мин.) – диск 2, M

Прятки (Швеция 2002, 8 мин.) – диск 2, M

Мир Цецилии (Дания 2005, 35 мин.) – диск 2, L

Обыденное и необычное (длительность 170,30 минут)

Айла, девочка-цунами (Нидерланды 2005, 15 мин.) – диск 1, S

Вилла (Германия 2005, 83 мин.) – диск 5, S

Говорит и показывает Лунар (Франция 2000, 4.30 мин.) – диск 3, XS

Самуэль приговоренный к скобкам

(Нидерланды 2002, 15 мин.) – диск 1, S

Томек В. (Польша 2004, 28 мин.) – диск 4, L

Вилли хочет знать (Германия 2004, 25 мин.) – диск 3, XS

Увлечения и мечты (длительность 69 минут)

Круто! Адриан танцует (Германия 2003, 15 мин.) – диск 3, XS, S

Круто! Ванесса – большой прыжок

(Германия 2004, 15 мин.) – диск 3, XS, S

Поиграем! (Франция 2003, 3 фильма по 13 мин.) – диск 1, XS

Сексуальность / Взросление (длительность 209 минут)

Другие друзья (Дания 2005, 46 мин.) – диск 1, L

Всплытие (Нидерланды 2003, 15 мин.) – диск 2, M

День, когда я решил стать Ниной

(Нидерланды 2000, 15 мин.) – диск 2, M

С днём рождения! (Эстония 2004, 48 мин.) – диск 4, L

Мальчики (Нидерланды 2005, 30 мин.) – диск 1, M

Девочки (Нидерланды 2003, 20 мин.) – диск 4, M

Мир Цецилии (Дания 2005, 35 мин.) – диск 2, L

Религия, философия, политика (длительность 105 минут)

С днём рождения! (Эстония 2004, 48 мин.) – диск 4, L

Школьный обмен (Нидерланды, 3 фильма по 15 мин.) – диск 2, S

Время Тайса (Нидерланды 2003, 12 мин.) – диск 3, S

Европейские истории (длительность 203 минуты)

С днём рождения! (Эстония 2004, 48 мин.) – диск 4, L

Бетонный сыр с дырками (Германия 2005, 45 мин.) – диск 5, M

Сафари (Венгрия 2001, 10 мин., без диалогов) – диск 4, XS, S

Томек В. (Польша 2004, 28 мин.) – диск 4, L

Прятки (Швеция 2002, 8 мин.) – диск 2, M

Вилли хочет знать (Германия 2004, 25 мин.) – диск 3, XS

Мы играем! (Франция 2003, 3 фильма по 13 мин.) – диск 1, XS

Фильмы



Другие друзья,

диск 1, Дания, 2006, бета, цветной, 46 минут

Режиссёр, автор сценария: Янник Сплдсбёлль **Оператор:** Бёйе Ломхольдт

Монтаж: Метте Эсмарк **Производство:** Радиатор Фильм ApC (Орхус)

Фильмография Янника Сплдсбёлля (выборочно):

2005	Uhyret
2005	Andre Venner
2003	Hedsmaskinen – hackere og norder

Краткое содержание:

Когда Расмус впервые встретился с 15-летним Ниносом, он немного испугался. Нинос казался опасным и чужим. Нинос – иммигрант. Но вскоре Расмус заметил, что Нинос не так уж сильно от него отличается. Они оба любят играть в футбол, кататься на скутере и у них похожие проблемы: с девушками, с родителями и с нетерпимостью окружающих.



Всплытие,

диск 2, Нидерланды, 2003, бета, цветной, 15 минут

Режиссёр, автор сценария: Алёна ван дер Хорст Оператор: Маасья Оомс

Монтаж: Альберт Элингс Производство: Леонтина Петит и Йоост де Вриз для Лемминг фильм (Амстердам)

Краткое содержание:

Кристофер в 11 лет обнаружил, что он гомосексуалист. Сначала он не решался говорить с об этом – ни с друзьями, ни с родителями. Но страх преодолен: в один прекрасный день Кристофер бросается с головой в холодную воду и признаётся. В фильме показано, как его одноклассники и члены семьи реагируют на такую новость.



Фильмография Алёны ван дер Хорст (выборочно):

2003	Opgelucht
2002	Reflecting Images
2000	The Netherlands
1998	Ik ben boos: het rode doosje
1997	Vast aan de ketting / Dame met het witte hoedje
1996	Nitsjevo
1995	Memorabilia

Юные ГЕРОИ



Айла, девочка-цунами,

диск 1, Нидерланды, 2005, бета, цветной, 15 минут

Режиссёр, автор сценария: Вильма Лигтхарт Оператор: Маасья Оомс

Монтаж: Альберт Маркус Производство: Лемминг фильм (Амстердам)

Краткое содержание:

Иногда Айле снятся кошмары. В декабре 2004 года она поехала с родителями на рождественские каникулы на Шри-Ланку. Из своей гостиницы они видели, как море начало подниматься. Огромная волна, цунами, затопила страну. Айле повезло, ей удалось спастись. Теперь она дома, у неё всё хорошо, она много рисует. Но такое переживание остаётся на всю жизнь. Пока она не может спокойно играть на берегу Северного моря.



Фильмография Вильмы Лигтхарт (выборочно):

2005	Ayla, het tsunami meisje
2004	XL
2000	Het flippergevoel
1999	De eerste keer
1997	De hondenshow
1995	Toen het vliegtuig viel...
1994	Op naar de top
1991	Circuskinderen
1990	Prookjes van der zee



День, когда я решил стать Ниной,

диск 2, Нидерланды, 2000, бета, цветной, 15 минут

Режиссёр, автор сценария: Ингеборг Янсен Оператор: Берт Хайтсма

Монтаж: Альберт Эллингс Производство: Лемминг фильм б.в. (Амстердам)

Краткое содержание:

Гвидо – 11-летний мальчик, который не хочет быть мальчиком. Он не любит футбол, предпочитая болтать с одноклассниками. Он чувствует себя скорее девочкой, чем мальчиком. И в один прекрасный день Гвидо решает стать Ниной. Теперь его родителям и друзьям придётся научиться жить с Ниной.

Фильмография Ингеборг Янсен (выборочно):

2005	Holy Beans / My Hometown / Jamila / To Be Deported
2003	Wisselklaas
2003	Adoption Sorrow
2002	No Mercy
2001	Among Horsecrazy Girls
2000	De dag dat ik besloot Nina te zijn

Награды:

2002	«При Жёнесс интернасьональ», Мюнхен Первое место на фестивале короткометражных фильмов в Оберхаузене Второе место. «Голден Гейтс Эвордс», Сан-Франциско
2001	Первое место на Обернском фестивале детского кино

Юные ГЕРОИ



Вилла

диск 5, Германия, 2005, бета, цветной, 83 минут

Режиссёр, автор сценария: Калле Овервег Операторы: Калле Овервег,

Михаэль Вайраух Монтаж: Барбара Геблер

Производство: Кенгуру фильм ГмбХ (Берлин)

Краткое содержание:

«Вилла» - это детский приют в Берлине. Здесь живут Лидия, Дэйв, Мария, Денис, Синди, Доминик, Юля, Аксель, Стивен и Нико. Все они по разным причинам не могут жить с родителями. Анимационные фрагменты фильма рассказывают о событиях, предшествовавших тому, как дети оказались в приюте. Дети сами снимают свою новую жизнь: Лидия и её товарищи с юмором рассказывают о жизни в приюте и о воспитателях.

Фильмография Калле Овервега (выборочно):

2005	Вилла
2004	Портреты детей для «Программы с мышкой»
2003	Проблема в моей жене
2000	Тумбер Харр – юридический
1997	Зелёные клювы

С днём рождения!

диск 4, Эстония, 2004, бета, цветной, 48 минут

Режиссёр, автор сценария: Урмас Э. Лийв

Оператор: Урмас Э. Лийв

Монтаж: Урмас Э. Лийв

Производство: Рудольф Конимойс Фильм (Таллинн)

Краткое содержание:

С днём рождения! Лето 2003 года, Эстония готовится вступить в ЕС. В это же время происходят и другие важные события: Микк, Кристо и Саша отмечают свой 18-й день рождения. Все трое снимают свои приготовления и вечеринки по поводу столь знаменательного события – и праздники оказываются очень разными. Мы узнаём, о чём они думают, о чём мечтают. Вместе с тем они вспоминают восстановление Эстонской Республики – так кто же такой был Горбачёв?

Фильмография Урмаса Э. Лийва (выборочно):

2004	С днём рождения!
2003	Tombs of the Sun
2002	The Outcast, Arnold
1999	Mimicry
1998	Dog's Death
1996	Falling in Love
1995	Sdid-Sobe
1993	Fragments from Afar: One Day

Мальчики,

диск 1, Нидерланды, 2005, бета, цветной, 30 минут

Режиссёр, автор сценария: Менна Лаура Мейер

Оператор: Берт Майтсма

Монтаж: Альберт Маркус

Производство: Леонтина Петит и Йоост де Вриз

для Лемминг фильм (Амстердам)

Краткое содержание:

Анжела, Шина и Сорайа подруги. Они обмениваются советами по модным новинкам, вместе ходят по магазинам и веселятся до утра. Основная тема их разговором – мальчики. С одной стороны, у девушек сильный характер, они носят не самую скромную одежду и открыто говорят о сексе. С другой стороны, они неуверенны в себе и плохо представляют себе «первый раз». Неужели все парни действительно хотят только секса?

Фильмография Менны Лауры Мейер (выборочно):

2006	Sexy Groot Grootst
2005	Jongens Echte Mannen
2003	Jim Meisjes
2002	Voor ik dood Ga
2001	Schoolziek
2000	Zo'ndag



Бетонный сыр с дырками,

диск 5, Германия, 2005, мини-DV, цветной, 45 минут

Режиссёр, автор сценария: Сузанна Водрашке Оператор: Мартин Лангер

Монтаж: Кристина Лангер

Производство: кдфи-киндердокументарфильминициативе (Берлин), Сузанна Водрашке

Краткое содержание:

Из Франкфурта-на-Одере уезжаю его жители. Поэтому многие дома опустели, иногда их даже сносят. В бетонном «сыре» появляются дыры. Можно ли в этом городе строить планы на будущее и реализовать их? 9 детей и подростков из Франкфурта-на-Одере и из соседней Польши рассказывают о том, что они думают по этому поводу. И тут всплывают предрассудки, все по-разному понимают добрососедство.

Юные ГЕРОИ



Говорит и показывает Лунар,

диск 3, Франция, 2000, 35 мм, цветной, 4 мин. 30 сек

Режиссёр, автор сценария: Жан-Стефан Совер

Оператор: Жан-Стефан Совер Монтаж: Франк Арблад

Производство: Киллерс Фильм (Париж)

Краткое содержание:

Лунар – мальчик из Колумбии. Он немногословно, но очень необычно рассказывает о своей родине: о том месте, в котором живёт он сам, его семья и его друзья. Рассказ в картинках.

Фильмография Жана-Стефана Совера (выборочно):

2005	Matalo!
2004	Carlitos Medellín
2000	La mule / A dios

Награды:

2002	Лучший короткометражный фильм, Аспен, США
	Приз жюри, Кинофестиваль Олимпия, Греция
	Приз жюри, категория «документальный фильм», Нью-Йорк, США
2001	Приз канала CANAL +, Гренобль, Франция
	Приз F.I.M.I. за лучший видеоклип, Италия
	Приз жюри, Jeunes Filmvideo, Монтекатини, Италия
	Приз жюри, фестиваль Л'ави у Шато, Франция
	Приз Фуджи, фестиваль Ту Кур, Франция



Девочки,

диск 4, Нидерланды, 2003, бета, цветной, 20 минут

Режиссёр, автор сценария: Менна Лаура Мейер

Оператор: Берт Майтсма Монтаж: Менна Лаура Мейер

Производство: ИКОН-Йогд (Хильверсум)

Краткое содержание:

Кельвин, Вайа и Насиф – друзья, они дружили ещё до того, как заметили, что в жизни есть кое-что поинтереснее футбола: девушки! Это тема, о которой они пока довольно мало знают, но из-за этого она привлекает их ещё сильнее. Какой должна быть идеальная девушка, как всё пройдёт «в первый раз», что должен знать парень? Главное – без паники!



Фильмография Менны Лауры Мейер (выборочно):

2006	Sexy Groot Groot Grootst	2002	Voor ik dood Ga
		2001	Schoolziek
2005	Jongens	2000	Zo'ndag
	Echte Mannen		
2003	Jim		
	Meisjes		

Награды:

2004	Лучший документальный фильм для молодёжи, приз голландской Академии «При Жёнесс интернасьональ», Мюхен Anniversary prize, Kids&Docs, Amsterdam Kinderkast tv award, Cinekid Filmfestival, Amsterdam
------	---

Юные ГЕРОИ



Сафари,

диск 4, Венгрия, 2001, бета, цветной, 10 минут, без диалогов

Режиссёр, автор сценария: Богларка и Роберт Пёльч

Оператор: Роберт Пёльч Монтаж: Богларка и Роберт Пёльч

Производство: Мадьяр Фюддетлен

Фильм эс Видео Шёветсед (MaFSZ) (Будапешт)

Краткое содержание:

В этом фильме мы перемещаемся в прошлое. Тут не нужны слова, изображение говорит само за себя: жизнь в деревне – это здорово! Можно скакать на быке, купаться, проводить жаркие дни с друзьями. Фильм кажется очень старым. Всё в нём выглядит как в прежние времена – но стоит ли верить своим глазам?

Фильмография Богларки и Роберт Пёльч (выборочно):

2003	Another War
2002	Impossible
2001	Safari

Награды:

2002	Лучший экспериментальный фильм, Голден Оранж, Анталя
	Лучший экспериментальный фильм, Венгерская неделя кино



Юные ГЕРОИ

Самуэль, приговоренный к скобкам,

диск 1, Нидерланды, 2002, бета, цветной, 15 минут

Режиссёр, автор сценария: Нуд Хольтман

Операторы: Эдвин Дондерс, Ааге Холландер Монтаж: Марлен Ван дер Коой

Производство: Эллис Ван Дорн для АВРО-Йогд (Хильверсум)

Фильмография Нуда Хольтмана (выборочно):

2004	The Sixth Maestro Allemaal Theater
2003	Passion and Pain
2002	Samuel, veroordeelt tot de beugel

Награды:

2002	Приз за сценарий фестиваля Kids&Docs, Cinekid and STIFO Television Fund, Amsterdam
------	---

Краткое содержание:

Самуэлю приходится носить зубные скобки – гибкие и фиксированные. И так, их две и это очень нервирует Самуэля. К счастью, у него хватает фантазии, а в мире фантазии даже гипсовая челюсть умеет говорить. От скобок так не избавишься, зато можно излить своё недовольство!



Школьный обмен

Нидерланды, 2003, бета, цветной, 15 минут

Режиссёр, автор сценария: Ингеборг Янсен

Оператор: Маасья Оолмс Монтаж: Альберт Элингс

Производство: Холлэнд Харбор (Роттердам)

Школьный обмен – христианская школа, диск 2

Краткое содержание:

11-летний Юри на неделю переходит из своей школы в христианскую школу. Там он вместе со всеми изучает Библию – учеников тестируют на знание того, кто, что и когда сделал. Побеждает тот, кто знает больше всех. Ученики не знают точно, существуют ли рай и ад – но верить в них можно в любом случае.

Школьный обмен – свободная школа, диск 2

Краткое содержание:

Юниору 12 лет, он целую неделю будет учиться не в своей школе, а в так называемой «свободной». И что же это за «свобода»? Разве там изучают другие предметы? И как эта свобода связана с гномами, покрасившими газон в зелёный цвет?

Школьный обмен – исламская школа, диск 2

Краткое содержание:

Аша атеистка, она не верит в Бога. Она учится в обычной государственной школе. По программе школьного обмена она учится неделю в исламской школе. Она знала, что девочки там закрывают волосы, но она не знала, что существует так много разновидностей платков! Рахема учить её правильно носить платок. А Аша учит её, как нужно лазить по деревьям.



Фильмография Ингеборг Янсен *(выборочно):*

2005	Holy Beans My Hometown Jamila To Be Deported
2003	Wisselklaas - De christlijke School - De frije School - De islamische School
2003	Adoption Sorrow
2002	No Mercy
2001	Among Horsecrazy Girls
2000	De dag dat ik besloot Nina te zijn

Награды:

2002	«При Жёнесс интернасьональ», Мюнхен Первое место на фестивале короткометражных фильмов в Оберхаузене Второе место, «Голден Гейтс Эвордс», Сан-Франциско
2001	Первое место на Обернском фестивале детского кино

Юные ГЕРОИ



Город пчёл,

диск 3, Нидерланды, 2004, бета, цветной, 30 минут

Режиссёр, автор сценария: Лайла Ходелль и Бертель Торне Ольсен

Оператор: Каспер Хёйберг **Монтаж:** Элизабет Кольдинг, Фрейас Бёрн

Производство: Фрейас Бёрн (Хольбек), Лайла Ходелль

Краткое содержание:

Загадочный мир пчёл глазами ребёнка: в течение года 6-летний Оливер и его друзья общаются с пчеловодом, который занимается своими ульями. Мы узнаём, как устроен «пчелиный город», в котором живут тысячи пчёл. Благодаря ярким краскам, играм и необычным крупным планам фильм интересен зрителям любого возраста, которые могут узнать много нового об удивительном мире пчёл.

Фильмография Лайлы Ходелль *(выборочно):*

2006	Hønsenes have
2004	Biernes by
1996	Balladen om Holger Danske

Фильмография Бертеля Торне Ольсена *(выборочно):*

2006	Hønsenes have
2004	Biernes by

Награды:

2005	Лучший короткометражный документальный фильм, Фестиваль Роберта, Копенгаген
------	--



Юные ГЕРОИ

Круто! Адриан танцует,

диск 3, Германия, 2003, бета, цветной, 15 минут

Режиссёр, автор сценария: Мануэль Фенн

Операторы: Мануэль Фенн, Михаэль Вайраух Монтаж: Антония Бергмиллер

Производство: Фрейас Бёрн (Хольбек), Лайла Ходелль

Фильмография Мануэля Фенна (выборочно):

2003	Круто! Адриан танцует
2002	Никогда не было столько начала
2001	Куда и обратно
1999	Главное – участие
1998	Никаких поблажек новичкам
1997	Burning Man 2020

Награды:

2004	«Эмилъ», телевизионный игровой фильм
------	--------------------------------------

Краткое содержание:

Адриан занимается в балетной школе и очень старается. Это нелегко, но необходимо, если хочешь стать великим танцовщиком. Волнение перед премьерой и облегчение после неё – в этом столько удовольствия! Даже отец Адриана гордится сыном, хотя и не интересуется балетом.



Круто! Ванесса – большой прыжок,

диск 3, Германия, 2004, бета, цветной, 15 минут

Режиссёр, автор сценария: Георг Бусек Оператор: Свен Лютценкирхен

Монтаж: Симона Горгес Звук: Карина Рихтер

Производство: E+U TV, Кёльн Редактор: Ева Радлицки, ZDF

Фильмография Георга Бусека (выборочно):

2006	Timo? From clown to cowboy
2005	Kevin, hear me out
2004	Круто! Ванесса – большой прыжок. Золотые мальчики
2003	Полный ход
2002	Перелёт

Краткое содержание:

Ванесса прыгает с мчащихся машин и падает с лошадей. Она дерётся с друзьями, но родители только рады и горды за неё: Ванессе всего 11 лет, но она уже каскадёр! Скоро её предстоит прыгнуть с высоты в 6 метров. Перед этим прыжком она долго тренируется. Тем не менее, смелости требуется ох как много!

Время Тайса,

диск 3, Нидерланды, 2003, бета, ч/б, 12 минут

Режиссёр, автор сценария: Йоост Ван Гинкель **Оператор:** Вальтер Йейн

Монтаж: Боб Сутекув **Производство:** Аннели Мейленстеен для АВРО-Йогд

(Хильверсум)

Краткое содержание:

Этот фильм длится 718 секунд, и всё это время Тайс философствует на тему времени – как он его ощущает. Почему оно течёт с разной скоростью? На уроке немецкого постоянно смотришь на часы, а стрелка совсем не движется, а когда катаешься на роликах – оно просто летит. А что будет, если время исчезнет? Тогда никуда не опоздаешь!

Фильмография Йооста Ван Гинкеля (выборочно):

2003	Tiid voor Thijs Rat Ahoy
1997	The Wimbledon Champ Prepares

Томек В.,

диск 4, Польша, 2004, бета, цветной, 28 минут

Режиссёр, автор сценария: Анна Вицковска

Оператор: Дариуш Радецки **Монтаж:** Виолетта Хенцель-Пжисецка

Производство: ТВП С.А. Канал 1 (Варшава)

Краткое содержание:

Томек – мальчик 12-ти лет, он живёт в Польше. Вернувшись из школы, он занимается семейными хлопотами: работа, переезд на новую квартиру, подарки на Рождество. Томек берётся за всё – кто же, если не он? Остальные члены семьи проводят время совсем по-другому.

Юные ГЕРОИ

Фильмография Мануэля Фенна (выборочно):

2004	Tomek W.
2003	The Children's Business Ania and Wiesiek An Anarchist Housing Association
2002	A Pole from Viet Nam

Прятки,

диск 2, Швеция, 2002, бета, цветной, 8 минут

Режиссёр, автор сценария: Ханна Хайльборн, Давид Аронович,

Матс Йоханссон **Художественное оформление:** Акне **3D-анимация:** Йонас

Моберг, Mantra Animation **Анимация:** Флеминг Борген **Спецэффекты:** Оскар

Вальберг, Mantra Animation **Звук и музыка:** Йонас Болин, Story Sound

Производство: Стори АБ (Стокгольм)

Краткое содержание:

Джанкарло родом из Перу, он живёт в Швеции на положении нелегального иммигранта. Он описывает, каково это – вести тайную жизнь, испытывать постоянный страх перед полицией и другими людьми. В присутствии своей семьи он открыто говорит о своих чувствах, страхах, о своей новой жизни в Швеции. Мультипликационный фильм основан на реальном интервью, которое режиссёры взяли у 12-летнего Джанкарло.

Фильмография Ханны Хайльборн (выборочно):

2002	Gömd
------	------

Фильмография Матса Йоханссона (выборочно):

2002	Gömd
------	------

Фильмография Давида Арановича (выборочно):

2002	Gömd
2000	Änglamor

Юные ГЕРОИ

	Приз фестиваля "Hot Docs", Торонто, Канада Лучший документальный фильм, фестиваль FICE, Эвора, Португалия Благодарность на фестивале Europa Cinema, Италия Благодарность на фестивале "Nordisk Panorama", Финляндия Приз Фабрицио Беллокио, "Festival del cinema", Италия
2002	

Вилли хочет знать: когда война, а когда мир?

диск 3, Германия, 2004, бета, цветной, 25 минут

Режиссёр, автор сценария: Ральф Веге **Оператор:** Х. П. Фишер

Монтаж: Сузи Гиблер **Производство:** Мегахерц ГмбХ Фильм унд Фернзеен

(Унтерфёринг) по заказу BR.

Краткое содержание:

Вилли снова отправляется в путь, чтобы найти ответы на свои вопросы. На этот раз его занимает проблема «войны и мира». Казалось бы, тут всё просто: если нет войны, то есть мир, и наоборот. Но Вилли быстро замечает, что всё гораздо сложнее. Значит, надо задавать вопросы и для этого у нас есть Вилли, он узнает ответ даже на самый мудрёный вопрос!

Фильмография Ральфа Веге (выборочно):

С 2002 года	65 серий «Вилли хочет знать»
-------------	------------------------------

Поиграем!

диск 1, Франция, 2003, бета, цветной, 3 фильма по 13 минут

Режиссёр, автор сценария: Кассандра Орнез (Португалия и Испания),

Франсуа Лекошуа (Франция) **Оператор:** Венсан Фоой

Монтаж: Гийом Пакевилль **Производство:** Zorn Production International

(Лилль)

Краткое содержание:

Это фильмы об играх детей 7-12 лет. Авторы приглашают вас отправиться в путешествие по миру игр. Шаг в сторону, окно в мир, увиденный глазами детей, которые рассказывают нам о своей жизни, о том, что их окружает.

Поиграем! – Франция

10-летний Себастьян живёт в Стране Басков. Это необычный регион, часть его расположена в Испании, а часть во Франции. Родина Себастьяна – французская Страна Басков. Здесь он играет с друзьями в необычную игру, напоминающую сквош.

Поиграем! – Португалия

Жоане 9 лет, она живёт на севере Португалии. Сейчас каникулы и Жоана играет с друзьями: для игры в «свинку» нужен господин, его слуга, пастор и три свинки, которых пастор продаёт господину. А после продажи свинки убегают.

Поиграем! - Испания

11-летний Рубен живёт со своей семьёй в солнечной Андалусии. Он любит играть с друзьями на свежем воздухе. Либо в игру, когда нужно ловить друг друга на поле, расчерченном мелом, либо в игру, в которой нужно метко кидать камешки и складывать затем количество попаданий. А если не попал, то все очки сгорают!

Фильмография Кассанды Орнез (выборочно):

2003	Jouons
1988	Oppressions
1985	Moi vouloir toi
1983	Ronde de nuit

Фильмография Франсуа Лекошуа (выборочно):

2003	Jouons
1997	Les aventures de Rustine



Мир Цецилии,

диск 2, Нидерланды, 2005, бета, цветной, 35 минут

Режиссёр, автор сценария: Катрин Мархен Асмуссен

Оператор: Пер Фредрик Скийольд Монтаж: Миккель Сангстад

Производство: Космо Фильм Док АпС (Копенгаген)

Краткое содержание:

Цецилии 15 лет, она живёт в Копенгагене. В её школе датчане в меньшинстве, и она оказалась «иностранкой» среди своих одноклассников. Поначалу она была аутсайдером, ей удалось подружиться с арабскими «королевами класса», самыми популярными ученицами – Таней и Мией. Они повсюду ходят втроём. Но вдруг в их отношениях появляется трещина – Цецилия влюбляется.

Фильмография Катрин Мархен Асмуссен (выборочно):

2005	ZeZils Verden
2002	En mors historie Kids
2001	Wonderkids
1997	Take off
1995	Jamen I forster mig ikke

Юные ГЕРОИ

Юные ГЕРОИ

Издатели:

doxs!
www.do-xs.de

Goethe-Institut e.V.
www.goethe.de

Goethe-Institut Moskau
<http://www.goethe.de/moskau>

Руководители проекта:

Гудрун Зоммер
Франк Вернер

Менеджмент проекта:

Эва Лаутеншлагер

Координация проекта в России:

Вера Багальянц
Татьяна Чагина

Перевод и титрование:

Алексей Медведев

DVD-продукция:

Др. Оскар Холль Фильмпродукцион
Клаус В.Шефер брэннпункт-фильм медиенпродукцион

Дизайн буклета:

Екатерина Буракова

Немецкий культурный центр им. Гете в Москве

Goethe-Institut Moskau

Ленинский пр.95а
119 313 Москва
Тел. +7 495 9362457 до 60
Факс: +7 495 9362232
info@moskau.goethe.org